

2 ODER 3 TIGER

AUSSTELLUNG
21.4.-3.7.



HKW

100 JAHRE GEGENWART

Haus der Kulturen der Welt

Wherever humans have lived in a shared habitat with the tiger, mythology reflects the animal's status as a liminal figure, closely related to the community, and yet marking its beyond. As a creature of mountains and borderlands, the tiger occupies a transitory zone separating civilization from wilderness, the living from the ancestor-spirit world. As co-species and mythical symbol, the tiger plays an important role as a medium at the limits of society, carrying an imprint of how contemporary cultures have been shaped by encounters with otherness. The emblematic image of the tiger opens deep historical insights into the rapid remaking of human society since the dawn of colonial modernity. At the same time as tigers were driven to near extinction, they leap into the imaginary of national modernity as a recurring ghost, and as symbols of national power, military might, and economic development they bind the hypermodern present to the colonial and pre-colonial past.

Anselm Franke and Hyunjin Kim,
Curators

Wo auch immer sich der Mensch seinen Lebensraum mit dem Tiger geteilt hat, erscheint das Tier in der Mythologie als Schwellenfigur, die eng mit der Gemeinschaft verbunden ist und doch auf ein Außerhalb verweist. Als ein Wesen geografischer Grensräume markiert der Tiger die Zone, die Zivilisation von der Wildnis und die Lebenden von den Seelen der Ahnen trennt. Als Wegbegleiter und mythisches Symbol spielt der Tiger eine zentrale Rolle. Er wird zum Medium an den Grenzen der Gesellschaft, das verdeutlicht, wie sehr gegenwärtige Kulturen von der Begegnung mit dem Anderen geprägt sind. Das Bild des Tigers eröffnet tiefe historische Einblicke in die Veränderungen der Gesellschaftsstrukturen seit Anbeginn der kolonial geprägten Moderne. Zeitgleich mit seiner fast völligen Ausrottung kehrte der Tiger als Geist in das kulturelle Imaginäre der Moderne in Ostasien zurück. Als Symbol nationaler Macht, militärischer Stärke und wirtschaftlichen Wachstums verbindet er die hypermoderne Gegenwart mit der kolonialen und vorkolonialen Vergangenheit.

Anselm Franke und Hyunjin Kim,
Kurator*innen

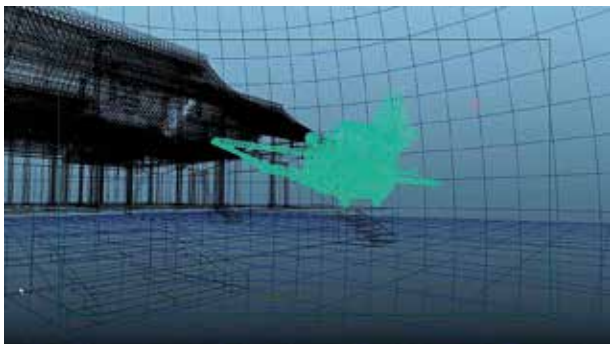
Exhibition

The works in the exhibition approach collective memories by questioning the historical nature of mediation, including its means of representation. They reflect on the changing nature of mass media and search for complex images that serve as sites for shared experiences of history.

2 or 3 Tigers derives its title from the work of artist, filmmaker and theater creator Ho Tzu Nyen, who explores the shifting shapes of tigers and weretigers in the ancient and modern mythology of Malaysia and Singapore. Contributions from Park Chan-kyong, Jane Jin Kaisen and Guston Sondin-Kung reflect on histories of suppression, militarization, and exploitation in Cold War era Japan and Korea that haunt the geopolitics of the Pacific to this day. While installations by Yuichiro Tamura and IM Heung-soon present the tiger as an iconic medium of Asian military nationalism, a film by James T. Hong investigates the cultural dimensions of the tensions unfolding around several disputed East Asian islands to the present day. Photographs by Lieko Shiga made in the aftermath of the 2011 Tsunami in Japan; a digital 3D matrix by Chia-Wei Hsu of a Chinese deity displaced by the Cultural Revolution; and object sculptures by Minouk Lim of the transfiguration of folk rituals: they all reflect the tensions and intersections of a concept of media linking spiritual points of reference and technological means of representation.

Opening: Thur Apr 20, from 7pm

With a sound performance by Duto Hardono



Chia-Wei Hsu, *Spirit writing*, produziert von Le Fresnoy, 2016



Ho Tzu Nyen, *One or Several Tigers*, 2017 (Filmstill)

Ausstellung

Die Arbeiten der Ausstellung nähern sich kollektiven Erinnerungen, indem sie die historisch gewachsene Natur ihrer medialen Vermittlung und Darstellung hinterfragen. Sie reflektieren die wandelbare Form von Massenmedien und suchen nach komplexen Bildern, die zum Schauplatz gemeinsamer historischer Erfahrung werden könnten.

Der Ausstellungstitel ist der zentralen Arbeit des Künstlers, Filme- und Theatermakers Ho Tzu Nyen entlehnt, die das sich wandelnde Bild des Tigers und Wertigers in Malaysia und Singapur in den Blick nimmt. Die Arbeiten von Park Chan-kyong, Jane Jin Kaisen und Guston Sondin-Kung reflektieren, wie Unterdrückung, Militarisierung und Ausbeutung in der Ära des Kalten Kriegs in Japan und Korea bis heute die Geopolitik des pazifischen Raums beeinflussen. Installationen von Yuichiro Tamura und IM Heung-soon präsentieren den Tiger als Inbegriff des Militärnationalismus. Ein Film von James T. Hong untersucht die kulturelle Dimension der andauernden Streitigkeiten um einige ostasiatische Inseln. Fotografien von Lieko Shiga nach dem Tsunami 2011 in Japan, Chia-Wei Hsus digitale Matrix, welche die Verschleppung einer chinesischen Gottheit während der Kulturrevolution nachzeichnet, und Objektskulpturen von Minouk Lim über die Transfiguration volkstümlicher Rituale: In ihnen spiegeln sich die Spannungsfelder und Schnittmengen eines Medienbegriffs zwischen spirituellen Bezugspunkten und technologischen Möglichkeiten der Repräsentation.

Eröffnung: Do 20.4. ab 19h

Mit einer Soundperformance von Duto Hardono

Eröffnungsprogramm **Opening Program**

Vorträge, Filme und Performances widmen sich dem Verhältnis von Medien, Technologien und Gesellschaft, speziell in historischen und geopolitischen Zusammenhängen, die von Kolonialismus und Nationalismus, zunehmender Militarisierung und Finanzialisierung geprägt sind. Ausgehend von der Tigersymbolik geht es um das Verhältnis von Ideologie und Kosmologie und die „Medien“ und „Gespenster“ der Moderne.

Lectures, films, and performances explore the relationship between media, technology, and society, specifically in historical and geopolitical contexts that are characterized by the logic of colonialism and nationalism, increasing militarization and financialization. Starting from the symbolism of the tiger, it revolves around the relationship between ideology and cosmology and the “media” and “ghosts” of modernity.

Fr 21.4.

Tiger Media

16h Vorträge, Talks

Kevin Chua, Ho Tzu Nyen,
Yuk Hui, Yongwoo Lee,
Shabbir Hussain Mustafa

19.30h Vortrag und Performance

Ho Rui An, Mi You

21.30h Film

Forgetting Vietnam

R: Trinh T. Minh-ha, 2015,
90min, OmE

Detailliertes Programm

Detailed program see

→ hkw.de/tiger

Simultanübersetzung

Simultaneous translation

EN ↔ DE

Sa 22.4.

Spirits of Modernity

14h Film

Kris Project I: The Never Ending Tale of Maria, Tin Mine, Spices and the Harimau R: Sowye Au, 2016, 15min, OmE

14.30h Lecture-Performance

Gender Bender Fencers

siren eun young jung

15.15h Film

The Living Need Light, the Dead Need Music R: Propeller Group, 2014, 21min, OmE

15.45h Vorträge

Hongkoo Han, Hyunjin Kim,
Park Chan-kyong

19h Film

The Life of Particles

R: Angela Melitopoulos & Maurizio Lazzarato, 2013, 82min, OmE



H. Leutemann, *Unterbrochene Straßenmessung auf Singapur*, ca. 1865–85 (Courtesy National Museum of Singapore, National Heritage Board)

Führungen Guided Tours

Sonntags **Sundays** 15h

30.4. Kurator*innenführung **Curator-led tour** (EN)

14.5. Sun-ju Choi (DE)

11.6. Anna-Sophie Springer & Etienne Turpin (EN)

18.6. Yumin Li (DE)

Montagsführungen

8.5. & 29.5 17h (DE)

Kids & Teens-Workshop: Ein Tiger kommt ins HKW

So 21.5. & 11.6. 15–17h (DE)

8 bis 12 Jahre, Anmeldung: teens@hkw.de

Flights from the Empire

Sa 17.6. & So 18.6.

Mit Bezug auf James C. Scotts Buch *The Art of Not Being Governed* erörtern Vorträge, Performances und Filme die Strategien des Widerstands gegen imperiale und nationale Strukturen in Asien. Dabei werden die Genese staatlicher Strukturen, nationaler Grenzen und kapitalistischer Ökonomien und ihr Verhältnis zu indigenen Kulturen und Identitätskonstruktionen problematisiert.

Referring to James C. Scott's *The Art of Not Being Governed*, lectures, performances, and films explore the strategies of resistance against imperial and national structures in Asia while expounding on the genesis of state structures, national borders, and capitalist economies and their relationship with indigenous cultures and identity constructs.

Onlinepublikation **Online Publication**

In einer englischsprachigen Onlinepublikation reflektieren Ho Tzu Nyen und Kevin Chua die Bedeutung des Tigers in Singapur sowie Begegnungen und Grenzziehungen zwischen Mensch und Tiger. Yongwoo Lee betrachtet die Wahrnehmung der Moderne in Korea, u. a. deren psychogeografische und popkulturelle Momente. Weitere Essays von Jow Jiun Gong, Hongkoo Han, James T. Hong, Yuk Hui, Park Chan-kyong, Filipa Ramos, Shabbir Hussain Mustafa und Etienne Turpin. Herausgegeben von Anselm Franke und Hyunjin Kim

In an online publication Ho Tzu Nyen and Kevin Chua reflect on the meaning of the tiger in Singapore and encounters and boundaries between humans and tigers. Yongwoo Lee looks at perceptions of modernity in Korea, for example in its psycho-geographical and pop cultural moments. Other essays by Jow Jiun Gong, Hongkoo Han, James T. Hong, Yuk Hui, Park Chan-kyong, Filipa Ramos, Shabbir Hussain Mustafa, and Etienne Turpin. Edited by Anselm Franke and Hyunjin Kim.

→ hkw.de/tigers_publication (ab 20.4.)

Ausstellung · Exhibition
Mi–Mo 11–19h
7€/5€, Mo und U16 frei ·
Mon and under 16-s free

Kombiticket · Combined ticket 10€/7€
(mit · with “Misfits”: Lose Blätter
aus der Geschichte der Moderne ·
Pages from a loose-leaf modernity)

Ausstellungseröffnung · Exhibition Opening
Do 20.4. 19h Eintritt frei · Admission free

Eröffnungsprogramm · Opening Program
Fr 21.4. & Sa 22.4. 10€/7€
(inkl. Ausstellungen · Exhibitions included)

Führungen · Guided Tours
3€ zzgl. Ausstellungsticket ·
Plus exhibition ticket

Kids & Teens-Workshop: 5€

Titel: Yuichiro Tamura, Hey Daddy, Hey Brother, 2017 (Detail)
Design: NODE Berlin Oslo

Im Rahmen von *100 Jahre Gegenwart ·*
Part of 100 Years of Now

Präsentiert von

tip Berlin

taz. die tageszeitung

www.exberliner.de
EXBERLINER

Ho Tzu Nyen, *One or Several Tigers* unterstützt von



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE
BERLIN



Das Haus der Kulturen der Welt ist ein Geschäftsbereich der
Kulturveranstaltungen des Bundes in Berlin GmbH.
Intendant: Bernd Scherer (V.i.S.d.P.)
Kaufmännische Geschäftsführerin: Charlotte Sieben

HKW

Haus der Kulturen der Welt
John-Foster-Dulles-Allee 10
10557 Berlin
hkw.de

Gefördert von



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Auswärtiges Amt